

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.01

"The Snow Globe"

Une mystérieuse boule à neige déclenche une double dose de problèmes à Keyhouse, laissant Bode dans le froid alors que Kinsey et Nina tentent de récupérer une clé volée.

Écrit par:

Liz Phang

Réalisé par:

Guy Furland

Date de la première:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Michael Therriault	...	Gordie Shaw
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Diana Bentley	...	Ana Wheeler
Susanna Fournier	...	Dorothy Wheeler
Oriana Leman	...	Carly
Leishe Meyboom	...	Abby
Gauri Prasad	...	Margie



1
00:00:33 --> 00:00:36
Tu y es depuis des heures, Dorothy.

2
00:00:36 --> 00:00:37
C'est inutile.

3
00:00:37 --> 00:00:39
Comment peux-tu dire ça, Ada ?

4
00:00:40 --> 00:00:42
Tu ne le sens pas ?

5
00:00:42 --> 00:00:43
Il n'est plus loin.

6
00:00:44 --> 00:00:46
Tu répètes les mêmes choses
et rien n'arrive.

7
00:00:46 --> 00:00:49
Si tu pouvais m'aider, aussi.

8
00:00:56 --> 00:00:59
Trois, deux, un.

9
00:01:52 --> 00:01:54
Je te l'avais dit.

10
00:02:03 --> 00:02:06
UNE SÉRIE NETFLIX

11
00:02:45 --> 00:02:47
INSPIRÉ DU ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

12

00:03:18 --> 00:03:23
Kinsey ! Bode !
C'est l'heure du déjeuner !

13

00:03:42 --> 00:03:45
- J'ai encore gagné.
- C'est de la triche !

14

00:03:45 --> 00:03:47
J'ai pas choisi d'être un moineau.

15

00:03:47 --> 00:03:50
Mais ça a ses avantages.

16

00:03:50 --> 00:03:53
Mes amis oiseaux vont faire
sur ta voiture.

17

00:03:53 --> 00:03:55
T'as pas d'amis oiseaux.

18

00:03:55 --> 00:03:56
Pas encore.

19

00:03:58 --> 00:04:02
On a presque fini
de tout préparer pour le mariage.

20

00:04:03 --> 00:04:08
Je voulais vous montrer quelque chose
que je n'avais jamais remarqué.

21

00:04:11 --> 00:04:15
Elle est tombée de l'étagère du bureau.
C'est cool, non ?

22

00:04:15 --> 00:04:18
Je pense qu'elle a
quelque chose de magique.

23

00:04:19 --> 00:04:23
- Tu disais ça du tourne-disque.
- Et de la figurine d'écureuil.

24

00:04:23 --> 00:04:25
C'est vrai, mais regardez.

25

00:04:25 --> 00:04:27
On y voit Key House.

26

00:04:27 --> 00:04:30
Pourquoi faire une boule à neige
de sa maison, sinon ?

27

00:04:30 --> 00:04:32
Il y a pas de serrure.

28

00:04:32 --> 00:04:35
Je sais, c'est une idée folle,
mais peut-être

29

00:04:35 --> 00:04:37
que c'est juste une boule à neige.

30

00:04:46 --> 00:04:48
Des nouvelles de Tyler ?

31

00:04:49 --> 00:04:54
Hier, il a liké un de mes messages.
Au moins, il est en vie.

32

00:04:58 --> 00:05:00
- C'est bien.

- Bien ?

33

00:05:01 --> 00:05:04
On met la barre vraiment bas.

34

00:05:07 --> 00:05:09
Il voulait du temps pour lui.

35

00:05:09 --> 00:05:11
On doit respecter ça.

36

00:05:11 --> 00:05:14
Quand il sera prêt,
il communiquera davantage.

37

00:05:15 --> 00:05:19
En attendant,
on doit continuer notre vie.

38

00:05:20 --> 00:05:23
Ça fait deux mois qu'il est parti.

39

00:05:26 --> 00:05:29
Je pensais qu'il serait déjà rentré.

40

00:05:30 --> 00:05:34
Oui, mais on s'amuse bien
entre nous, non ?

41

00:05:35 --> 00:05:37
- Oui.
- On s'en sort très bien.

42

00:05:37 --> 00:05:39
Dodge a disparu.

43

00:05:39 --> 00:05:41
Aucune nouvelle d'Eden.

44
00:05:41 --> 00:05:43
Tout est enfin redevenu normal.

45
00:05:44 --> 00:05:45
Sauf toi.

46
00:05:46 --> 00:05:47
C'est toi qui es bizarre.

47
00:06:20 --> 00:06:21
Où est-elle ?

48
00:06:36 --> 00:06:39
Selon Duncan, la mère de Brian ne peut pas

49
00:06:39 --> 00:06:42
être à moins de 15 mètres
de sa grand-tante.

50
00:06:43 --> 00:06:44
Il n'a pas expliqué.

51
00:06:45 --> 00:06:51
Je vais l'échanger
avec un ami de fac de Duncan.

52
00:06:51 --> 00:06:52
Super.

53
00:06:53 --> 00:06:58
Tout a l'air d'aller.
Tu vois d'autres barils de poudre ?

54

00:07:00 --> 00:07:01
Le mariage est samedi.

55

00:07:02 --> 00:07:04
Je pense qu'on peut céder sa place.

56

00:07:05 --> 00:07:08
Pourquoi pas le cousin Frank de Phoenix ?

57

00:07:08 --> 00:07:12
J'aurais du mal à supporter
ses blagues vaseuses.

58

00:07:12 --> 00:07:15
- C'est une tradition familiale.
- Du côté de ton père.

59

00:07:17 --> 00:07:20
- Tu pourrais inviter quelqu'un.
- Moi ? Non.

60

00:07:20 --> 00:07:22
Tu as droit à un plus un.

61

00:07:22 --> 00:07:24
Invite Josh.

62

00:07:28 --> 00:07:30
Je ne me sens pas prête.

63

00:07:30 --> 00:07:32
Jamie sera déjà là pour Bode.

64

00:07:33 --> 00:07:36
Ce serait bien que tu l'invites.

65

00:07:40 --> 00:07:41
Je vais y réfléchir.

66

00:07:58 --> 00:08:01
TOC TOC

67

00:08:03 --> 00:08:09
RÉPONDS, OU JE T'INSTALLE
À CÔTÉ DE COUSIN FRANK

68

00:08:33 --> 00:08:38
- Ça fait du bien d'être de retour ?
- J'aime bien le Nebraska, mais oui.

69

00:08:39 --> 00:08:41
Je suis un homme de la mer.

70

00:08:53 --> 00:08:54
Ellie !

71

00:08:58 --> 00:09:01
Tu as dû te demander où j'étais.

72

00:09:01 --> 00:09:04
Inutile d'expliquer.

73

00:09:09 --> 00:09:11
Tu te sens différente ?

74

00:09:13 --> 00:09:15
Ne pas connaître la magie

75

00:09:15 --> 00:09:20
m'éloignait de mes enfants.
C'était dur.

76

00:09:21 --> 00:09:23
On s'est rapprochés.

77

00:09:25 --> 00:09:27
Je sais ce qu'ils ont vécu

78

00:09:27 --> 00:09:31
et ce que Rendell et toi
avez vécu avec vos amis.

79

00:09:32 --> 00:09:34
Alors, tu sais ce que j'ai fait.

80

00:09:35 --> 00:09:38
C'est quand j'ai ramené Lucas
que tout a commencé.

81

00:09:39 --> 00:09:41
Tu ne pouvais pas savoir.

82

00:09:41 --> 00:09:46
Et je pense que les clés
fonctionnent à l'inconscient.

83

00:09:47 --> 00:09:51
Elles veulent être utilisées.
Pour le bien ou pour le mal, peu importe.

84

00:09:56 --> 00:09:59
Je suis désolée de ce qui t'est arrivé.

85

00:09:59 --> 00:10:01
Les enfants s'en veulent tellement.

86

00:10:02 --> 00:10:04
Ce n'est pas leur faute.

87

00:10:05 --> 00:10:08
C'était celle de Dodge.
Ce n'est pas leur faute.

88

00:10:08 --> 00:10:11
Des nouvelles de Lucas ?

89

00:10:11 --> 00:10:14
Je n'en attends pas.
Il devait partir.

90

00:10:15 --> 00:10:17
Repartir à zéro ailleurs.

91

00:10:18 --> 00:10:22
Je ne peux pas lui en vouloir.
Honnêtement, je voulais la même chose.

92

00:10:23 --> 00:10:27
Mais Rufus voulait absolument revenir.

93

00:10:29 --> 00:10:32
On loue une petite maison
au bord de l'eau.

94

00:10:33 --> 00:10:38
Je ne pouvais pas retourner
dans l'ancienne maison.

95

00:10:38 --> 00:10:40
Oui, c'est normal.

96

00:10:40 --> 00:10:44
Je m'attends
à beaucoup de regards et de questions.

97

00:10:45 --> 00:10:49
Tout le monde croit
qu'on m'a retrouvée errante

98

00:10:49 --> 00:10:51
et que j'avais oublié mon nom.

99

00:10:53 --> 00:10:55
C'est mieux que la vérité.

100

00:10:59 --> 00:11:00
C'était comment ?

101

00:11:03 --> 00:11:04
Cet autre endroit.

102

00:11:08 --> 00:11:09
C'était

103

00:11:10 --> 00:11:14
comme si le temps et l'espace
n'existaient pas.

104

00:11:16 --> 00:11:17
Et moi...

105

00:11:19 --> 00:11:20
je dérivais.

106

00:11:21 --> 00:11:25
C'est comme essayer
de se souvenir d'un cauchemar

107

00:11:25 --> 00:11:28
dont il ne reste que la sensation.

108

00:11:29 --> 00:11:30
J'espère...

109

00:11:31 --> 00:11:34
ne plus jamais ressentir ça.

110

00:11:48 --> 00:11:50
BIENVENUE À MATHESON

111

00:11:51 --> 00:11:54
Ce film est à la hauteur
de mes espérances.

112

00:11:55 --> 00:11:56
C'est ce qu'il faut à Matheson

113

00:11:56 --> 00:12:01
pour relancer le tourisme
après les tragédies récentes.

114

00:12:02 --> 00:12:03
Je l'espère, M. Shaw.

115

00:12:03 --> 00:12:06
On est ravis que vous nous ayez embauchés.

116

00:12:06 --> 00:12:08
J'entends la voix du narrateur :

117

00:12:08 --> 00:12:09
"Matheson, Massachusetts.

118

00:12:09 --> 00:12:13
"Son histoire révolutionnaire,
ses falaises à couper le souffle,

119

00:12:13 --> 00:12:14
"sa soupe aux palourdes..."

120
00:12:14 --> 00:12:16
"Et ses meurtres de masse."

121
00:12:17 --> 00:12:18
Doug.

122
00:12:19 --> 00:12:19
Arrête.

123
00:12:20 --> 00:12:21
Sérieux. On devrait s'en servir.

124
00:12:22 --> 00:12:24
On pourrait cibler
les fans de thanatourisme.

125
00:12:24 --> 00:12:26
Écoutez :

126
00:12:26 --> 00:12:29
"Matheson, Massachusetts.
La ville des massacres inexplicés."

127
00:12:30 --> 00:12:33
Regardez le tourisme à Tchernobyl.

128
00:12:34 --> 00:12:36
Il plaisante.

129
00:12:37 --> 00:12:38
Tchernobyl, oui.

130
00:12:38 --> 00:12:40

- C'est drôle, oui.
- C'est drôle.

131
00:12:41 --> 00:12:42
Je dois y aller.

132
00:12:43 --> 00:12:45
Continuez comme ça.

133
00:12:45 --> 00:12:47
Bien sûr ! Merci.

134
00:12:49 --> 00:12:52
Tu essaies de détruire
notre seule source de financement ?

135
00:12:52 --> 00:12:55
J'essaie de faciliter l'équilibre.

136
00:12:55 --> 00:12:57
Et... action !

137
00:13:00 --> 00:13:01
Et... Abby.

138
00:13:02 --> 00:13:04
Super.

139
00:13:06 --> 00:13:07
Continue.

140
00:13:07 --> 00:13:08
Parfait.

141
00:13:09 --> 00:13:11
Tu commences à le sentir.

142
00:13:12 --> 00:13:13
Et... tourne-toi !

143
00:13:17 --> 00:13:18
Coupez !

144
00:13:19 --> 00:13:21
C'était magnifique.

145
00:13:21 --> 00:13:25
On a tourné des plans pour la pub
et pour L'Éclaboussure

146
00:13:25 --> 00:13:26
le même jour.

147
00:13:28 --> 00:13:30
Bode a une clé qui transforme en animal.

148
00:13:31 --> 00:13:35
- Vous l'avez utilisée ?
- Quelques fois, oui.

149
00:13:35 --> 00:13:36
Tu as pris quel animal ?

150
00:13:37 --> 00:13:39
Une chouette, je crois.

151
00:13:39 --> 00:13:42
Trop cool.
Tu as volé dans Key House et...

152
00:13:44 --> 00:13:45
Désolée, Rufus.

153

00:13:45 --> 00:13:49
Je préfère ne pas en parler,
si tu veux bien.

154

00:13:50 --> 00:13:51
D'accord.

155

00:13:51 --> 00:13:54
On se partage le pain de viande ?

156

00:13:57 --> 00:13:59
Vous voulez commander ?

157

00:13:59 --> 00:14:00
Mon Dieu.

158

00:14:01 --> 00:14:03
- Ellie Whedon ?
- Salut, Margie.

159

00:14:06 --> 00:14:08
Quel bonheur, tu es revenue !

160

00:14:08 --> 00:14:11
On a été très soulagés
quand ils t'ont retrouvée.

161

00:14:11 --> 00:14:13
C'est très gentil. Merci.

162

00:14:14 --> 00:14:18
Deux milk-shakes à la vanille
pour commencer, s'il te plaît.

163

00:14:18 --> 00:14:21

Oui. Je vous apporte ça.

164

00:14:28 --> 00:14:30

Je sais que c'est pas facile pour toi,

165

00:14:31 --> 00:14:34

mais je pense que c'est bien
qu'on soit revenus.

166

00:14:36 --> 00:14:37

Je veux ton bonheur.

167

00:14:38 --> 00:14:42

Tu peux aussi être heureuse ici.
Si tu essaies. Je crois.

168

00:14:43 --> 00:14:44

Tu veux bien essayer ?

169

00:14:52 --> 00:14:55

Je dois appeler les traiteurs demain

170

00:14:55 --> 00:14:58

pour mettre à jour les repas végétariens.

171

00:15:19 --> 00:15:21

Qu'est-ce qu'il te faut ?

172

00:15:31 --> 00:15:36

Ne grignote pas.
On va dîner bientôt. Je dois juste...

173

00:15:37 --> 00:15:38

J'écoute.

174

00:15:40 --> 00:15:41

Attends. Tu...

175

00:15:43 --> 00:15:44
Tu entends des murmures ?

176

00:15:47 --> 00:15:49
Je crois qu'elle est là.

177

00:15:53 --> 00:15:59
Bon, gardons les choses en ordre
pendant qu'on...

178

00:16:00 --> 00:16:02
Je crois qu'elle est cachée là.

179

00:16:23 --> 00:16:25
Un flocon de neige.

180

00:16:26 --> 00:16:28
Tu en as vu un autre ?

181

00:16:30 --> 00:16:33
Je crois savoir où elle va.
Viens avec moi.

182

00:16:47 --> 00:16:49
Je savais qu'elle était magique.

183

00:16:51 --> 00:16:52
On essaie ?

184

00:16:52 --> 00:16:54
On devrait attendre Kinsey.

185

00:16:55 --> 00:16:56
D'accord.

186

00:16:57 --> 00:17:02

Tu as raison.

Mais elle a dit qu'elle rentrerait tard.

187

00:17:06 --> 00:17:10

On peut essayer, mais pas longtemps.

188

00:17:36 --> 00:17:37

Maman, regarde !

189

00:18:20 --> 00:18:22

Je peux vous aider ?

190

00:18:22 --> 00:18:24

Qu'est-ce que vous faites ?

191

00:18:25 --> 00:18:27

Attendez. Lâchez-moi !

Vous ne pouvez pas...

192

00:18:28 --> 00:18:31

- Où est-elle ?

- On sait que vous l'avez.

193

00:18:31 --> 00:18:33

- De quoi vous...

- La boule à neige.

194

00:18:45 --> 00:18:46

Maman ?

195

00:18:49 --> 00:18:51

Vous pensiez qu'on disparaîtrait ?

196

00:18:54 --> 00:18:57

Donnez-nous la clé.

197
00:18:59 --> 00:19:01
Attention, tu vas...

198
00:19:03 --> 00:19:04
te brûler ?

199
00:19:04 --> 00:19:05
Je le savais.

200
00:19:07 --> 00:19:09
Ça se voit que ce n'est pas
une Locke de sang.

201
00:19:10 --> 00:19:11
Elle a dû se marier.

202
00:19:22 --> 00:19:23
Tu le sens ?

203
00:19:24 --> 00:19:26
Il nous attend.

204
00:19:37 --> 00:19:38
Bode.

205
00:19:52 --> 00:19:53
Ohé ?

206
00:19:58 --> 00:19:59
Où es-tu ?

207
00:20:00 --> 00:20:03
Maman ! Je suis là ! Maman !

208
00:20:06 --> 00:20:07
Maman !

209
00:20:37 --> 00:20:39
La semaine prochaine, on fait l'aquarium

210
00:20:39 --> 00:20:42
qui servira aussi de repaire
à Nephropidae.

211
00:20:44 --> 00:20:45
Salut, maman.

212
00:20:45 --> 00:20:48
Kinsey, il faut que tu rentres.

213
00:21:13 --> 00:21:15
J'ai été tellement bête.
Tout est ma faute.

214
00:21:16 --> 00:21:18
Maman, ne t'en veux pas.

215
00:21:18 --> 00:21:21
C'est mon petit garçon.
Il risque de mourir de froid.

216
00:21:21 --> 00:21:23
On va les retrouver et récupérer la clé.

217
00:21:24 --> 00:21:26
C'étaient des démons ?

218
00:21:26 --> 00:21:30
Elles disaient qu'elles brûleraient
si elles prenaient une clé à un Locke.

219

00:21:32 --> 00:21:34

Elles avaient une force surnaturelle.

220

00:21:34 --> 00:21:37

On doit s'armer. Viens.

221

00:21:48 --> 00:21:49

Et si on ne les trouve pas ?

222

00:21:50 --> 00:21:51

On les trouvera.

223

00:22:26 --> 00:22:27

Nous sommes là, maître.

224

00:22:31 --> 00:22:34

Quels noms portez-vous ici ?

225

00:22:36 --> 00:22:38

Dans ces habits de chair.

226

00:22:38 --> 00:22:41

Elle, c'est Dorothy, et moi, Ada.

227

00:22:42 --> 00:22:43

Dorothy et Ada Wheeler.

228

00:22:44 --> 00:22:46

Dorothy et Ada.

229

00:22:48 --> 00:22:50

J'ai besoin de vous.

230

00:22:59 --> 00:23:00

Regarde.

231
00:24:57 --> 00:24:58
Ouvrez !

232
00:25:01 --> 00:25:03
Ouvrez, j'ai trop froid !

233
00:25:18 --> 00:25:21
Vous pouvez entrer. Pas moi.

234
00:25:24 --> 00:25:26
Ce que je veux est au fond.

235
00:26:03 --> 00:26:05
Que voyez-vous au fond ?

236
00:26:08 --> 00:26:09
Juste une fille morte !

237
00:26:10 --> 00:26:12
Regardez dans ses poches !

238
00:26:34 --> 00:26:36
- Il y en a d'autres ?
- Des clés ?

239
00:26:36 --> 00:26:38
- Oui.
- Beaucoup.

240
00:26:38 --> 00:26:40
L'une d'elles transforme en fantôme.

241
00:26:40 --> 00:26:43
Une autre permet de contrôler les plantes,

242

00:26:43 --> 00:26:46
et une autre permet de donner vie
à un dessin.

243

00:26:46 --> 00:26:48
Apportez-les-moi.

244

00:26:48 --> 00:26:49
Toutes.

245

00:26:49 --> 00:26:52
Étant ce qu'on est,

246

00:26:53 --> 00:26:56
on ne peut pas les prendre aux Locke.

247

00:26:56 --> 00:26:58
Je me fiche des détails.

248

00:26:58 --> 00:27:00
Apportez-moi les clés.

249

00:27:08 --> 00:27:11
Va te reposer, je continue à chercher.

250

00:27:11 --> 00:27:12
Maman.

251

00:27:12 --> 00:27:15
- Je n'abandonnerai pas.
- Personne n'abandonne.

252

00:27:15 --> 00:27:17
Entre, on va élaborer un plan.

253

00:27:17 --> 00:27:20
On peut demander à Chamberlin
s'il a vu les sœurs.

254

00:27:36 --> 00:27:37
Bonsoir.

255

00:27:39 --> 00:27:41
C'est qui ? Une fille ?

256

00:27:41 --> 00:27:44
C'est une Locke de sang.

257

00:27:44 --> 00:27:46
Ça se voit sur son visage.

258

00:27:46 --> 00:27:47
Donnez-nous la clé.

259

00:27:47 --> 00:27:50
On vous rendra la clé
pour sauver votre garçon,

260

00:27:50 --> 00:27:54
mais vous devez nous donner
toutes les autres clés.

261

00:27:59 --> 00:28:01
Bien essayé, ma belle,

262

00:28:01 --> 00:28:04
mais pour utiliser ça,

263

00:28:05 --> 00:28:07
tu dois connaître nos noms.

264

00:28:11 --> 00:28:13
On vous donnera pas les clés.

265

00:28:14 --> 00:28:16
On a essayé d'être courtoises,

266

00:28:17 --> 00:28:19
mais on n'a plus le choix.

267

00:28:20 --> 00:28:22
J'essaie de les retenir. Vas-y !

268

00:29:45 --> 00:29:47
Pas deux fois.

269

00:29:48 --> 00:29:49
C'est quoi, ça ?

270

00:29:49 --> 00:29:52
Sors-moi d'ici,
sale rouquine maigrichonne !

271

00:30:12 --> 00:30:15
Maman ! Elle arrive !

272

00:30:21 --> 00:30:23
Qu'avez-vous fait à ma sœur ?

273

00:30:23 --> 00:30:25
Je vous la rends
si vous nous donnez la clé.

274

00:30:25 --> 00:30:26
Gardez-la.

275

00:30:31 --> 00:30:32
Là-dedans.

276

00:30:53 --> 00:30:55
Ada ? Tu es là aussi ?

277

00:30:55 --> 00:30:59
Dorothy ! Où es-tu ? Je ne te vois pas.

278

00:30:59 --> 00:31:01
- Espèce d'imbécile.
- C'est pas ma faute !

279

00:31:24 --> 00:31:25
Viens.

280

00:31:38 --> 00:31:41
Je voudrai plus jamais
jouer dans la neige.

281

00:31:41 --> 00:31:44
Ça te passera.

282

00:31:46 --> 00:31:48
Je suis contente
que tu aies été là pour m'aider.

283

00:31:49 --> 00:31:51
Maman, t'as assuré.

284

00:31:52 --> 00:31:53
C'est vrai.

285

00:31:58 --> 00:32:00
Tes cheveux sont mouillés.

286

00:32:26 --> 00:32:29
- Une tente dans les bois ?
- Oui.

287
00:32:29 --> 00:32:32
Elle avait l'air occupée
depuis un moment.

288
00:32:32 --> 00:32:36
Tu crois qu'il y a un rapport
avec les sœurs démons ?

289
00:32:36 --> 00:32:37
Je sais pas.

290
00:32:39 --> 00:32:41
C'était peut-être la tente d'Eden.

291
00:32:43 --> 00:32:45
Eden n'est pas très camping.

292
00:32:45 --> 00:32:47
On l'a pas vue depuis des mois.

293
00:32:47 --> 00:32:51
Ses parents croient qu'elle a fugué.
Y a des recherches.

294
00:32:51 --> 00:32:52
T'en penses quoi ?

295
00:32:52 --> 00:32:56
Si elle était encore à Matheson,
on le saurait.

296
00:33:02 --> 00:33:05
Je croyais que tout rentrait dans l'ordre.

297

00:33:05 --> 00:33:06

Je sais.

298

00:33:07 --> 00:33:09

On doit veiller l'un sur l'autre.

299

00:33:11 --> 00:33:13

J'aimerais qu'on puisse en parler à Tyler.

300

00:33:15 --> 00:33:18

Moi aussi. Mais ça servirait à rien.

301

00:33:18 --> 00:33:20

Il comprendrait pas.

302

00:33:20 --> 00:33:23

Je sais,
mais je veux quand même lui parler.

303

00:33:24 --> 00:33:25

Je me demande où il est.

304

00:33:27 --> 00:33:30

On arrive au bout de la journée
sur Cascade County,

305

00:33:30 --> 00:33:32

la meilleure radio du Montana.

306

00:33:32 --> 00:33:34

Voici un autre classique.

307

00:33:40 --> 00:33:41

Tu progresses.

308

00:33:43 --> 00:33:44
J'ai été à bonne école.

309

00:33:45 --> 00:33:51
Je pensais que mon superpouvoir
serait de voler ou de devenir invisible.

310

00:33:51 --> 00:33:53
Mais non, c'est de marteler des clous.

311

00:33:55 --> 00:33:58
Tu m'as distraite du travail
pendant 30 secondes.

312

00:33:59 --> 00:34:01
Je te dois

313

00:34:02 --> 00:34:03
10 centimes ?

314

00:34:03 --> 00:34:04
Et une bière ?

315

00:34:05 --> 00:34:08
- Je suis pas sûr du compte.
- Je coûte pas cher.

316

00:34:09 --> 00:34:12
Sérieux, on va boire un coup.
Tu viens ?

317

00:34:14 --> 00:34:15
C'est chez Lutz.

318

00:34:15 --> 00:34:18
Ils sont... très relax sur l'âge minimum.

319

00:34:18 --> 00:34:21
Je voulais finir ce dernier...

320

00:34:21 --> 00:34:22
Arrête !

321

00:34:22 --> 00:34:24
Le travail est fini !

322

00:34:28 --> 00:34:30
Je vous rejoins.

323

00:34:51 --> 00:34:52
CHEZ LUTZ

324

00:35:02 --> 00:35:03
Où sont les autres ?

325

00:35:03 --> 00:35:06
La copine de Jeremy pète un câble

326

00:35:06 --> 00:35:08
et Terrence a oublié
que c'était sa soirée poker.

327

00:35:08 --> 00:35:11
On est que nous deux.

328

00:35:13 --> 00:35:15
Merci. J'en bois qu'une, je conduis.

329

00:35:22 --> 00:35:25
LE MARIAGE EST SAMEDI.
J'ESPÈRE QUE TU VIENS

330

00:35:25 --> 00:35:27
C'est quoi ? C'est grave ?

331

00:35:29 --> 00:35:32
Non, juste le mariage de mon oncle.

332

00:35:33 --> 00:35:35
- Tu y vas ?
- Non, je crois pas.

333

00:35:40 --> 00:35:42
C'est trop tôt, trop loin.

334

00:35:43 --> 00:35:45
Je viens de partir.

335

00:35:47 --> 00:35:51
Je suis sûre
que le spectacle continuera sans toi.

336

00:35:54 --> 00:35:57
Sauf si tu dois chanter "Ave Maria".

337

00:35:57 --> 00:35:58
J'ai pas de voix.

338

00:36:03 --> 00:36:05
Pas de pression.

339

00:36:05 --> 00:36:09
Il faut écouter son instinct.
Il sait ce qu'il nous faut.

340

00:36:09 --> 00:36:13
Le mien m'a dit
de partir de chez moi à 17 ans.

341

00:36:14 --> 00:36:18
Et d'arrêter de manger
des wings super épicées.

342

00:36:19 --> 00:36:22
J'ai jamais regretté ces deux décisions.

343

00:36:24 --> 00:36:28
Il y a sûrement une bonne raison
si tu es parti de chez toi.

344

00:36:45 --> 00:36:46
- Salut.
- Salut.

345

00:36:48 --> 00:36:50
- Ça va ?
- Bien.

346

00:36:50 --> 00:36:52
Très bien. Et toi ?

347

00:36:52 --> 00:36:54
Bien. Pareil.

348

00:36:55 --> 00:36:57
On a eu de grandes avancées ici.

349

00:36:58 --> 00:37:01
Jamie a enfin compris
que les nuggets avaient le même goût

350

00:37:01 --> 00:37:05
qu'ils soient
en forme de dinosaure ou non.

351

00:37:08 --> 00:37:10
Je t'appelle parce que...

352

00:37:11 --> 00:37:13
Comme tu le sais,

353

00:37:14 --> 00:37:17
le mariage de mon beau-frère approche...

354

00:37:19 --> 00:37:22
Je me demandais
si tu voulais être mon plus un.

355

00:37:23 --> 00:37:24
Ton plus un ?

356

00:37:25 --> 00:37:26
C'est samedi,

357

00:37:26 --> 00:37:29
c'est vraiment
à la dernière minute, et si...

358

00:37:29 --> 00:37:31
Oui, avec plaisir.

359

00:37:34 --> 00:37:35
Vraiment ?

360

00:37:36 --> 00:37:38
S'il y a une place libre à côté de toi,

361

00:37:38 --> 00:37:39
je suis partant.

362

00:37:58 --> 00:37:59
T'en penses quoi ?

363
00:38:05 --> 00:38:07
Ça décore bien la pièce.

364
00:38:16 --> 00:38:18
On doit la mettre en lieu sûr.

365
00:38:19 --> 00:38:21
Attends une seconde.

366
00:38:21 --> 00:38:22
Quoi ?

367
00:38:40 --> 00:38:41
C'était sympa.

368
00:38:41 --> 00:38:44
Oui. Merci de m'avoir invité.

369
00:38:46 --> 00:38:48
Tu veux continuer la soirée ?

370
00:38:49 --> 00:38:52
On peut rentrer chez moi
regarder un film débile.

371
00:38:52 --> 00:38:54
J'habite juste là.

372
00:38:57 --> 00:39:01
Je crois que je vais rentrer me coucher.

373
00:39:04 --> 00:39:07
Mais je continuerai à proposer.

374
00:39:08 --> 00:39:09
À demain matin !

375
00:39:11 --> 00:39:12
Bonne nuit.

376
00:39:20 --> 00:39:23
ON TROUVE DE NOUVEAUX TRÉSORS.
TU NOUS MANQUES.

377
00:39:36 --> 00:39:40
CLÉ DE LA BOULE À NEIGE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.